

Porównanie tłumaczeń Przysłów 17:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie odstąpi zło od domu tego, kto złem odpłaca za dobro.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie odstąpi zło od domu tego, kto złem odpłaca za dobro.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto odpłaca złem za dobro, temu zło z domu nie ustąpi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto oddaje złem za dobre, nie wynijdzie złe z domu jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto oddaje złe za dobre, nie wynidzie złe z domu jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto złem za dobro płaci, temu zło nie ustąpi z domu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie wychodzi zło z domu tego, kto odpłaca złem za dobre.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zło nie oddali się od domu tego, kto odpłaca złem za dobro.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli ktoś płaci złem za dobro, zło nie opuści jego domu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto złem za dobro płaci, tego domu nieszczęście nigdy nie opuści.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Як хто віддає злом за добро зло не вступиться з його дому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto dobro odpłaca złem – z tego domu zło nie odejdzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto odpłaca złem za dobro, temu z domu nie ustąpi zło.